

Речевые единицы обращения английского языка в аспекте категории вежливости

Панкратова Мария Владимировна

Преподаватель Ивановского государственного энергетического университета, Иваново,
Россия

Впервые обсуждение вопросов о культуре языка и речи нашло отражение в работах ученых Пражской лингвистической школы. С тех пор усилия лингвистов многих стран направлены на изучение использования и функционирования языковых средств в различных сферах человеческой деятельности.

Категория вежливости является одной из центральных в рамках этикетно-речевой коммуникации. С исторической точки зрения феномен вежливости берет свое начало с форм обращения и развивается в систему средств кодификации социального статуса участников коммуникации и социальной дистанции между ними [Карпова: 5]. Этикетные речевые единицы функционируют в контексте вежливости, т. е. на коммуникативном уровне они являются ее «проявителями». Вежливость необходима, чтобы регулировать и облегчать коммуникацию в социальной сфере, благодаря этикету, установленным правилам вежливого поведения, которые базируются на различии в социальном статусе и социальных ролях.

Обращение имеет непосредственное отношение к *нормам речевого этикета*, поскольку неотъемлемым свойством речи выступает ее *обращенность*, ее адресный характер. Играя важную роль в межличностном общении, обращения способствуют взаимодействию говорящего и адресата и помогают создать особое коммуникативное пространство.

Обращение обладает такими характеристиками *речевого стереотипа*, как воспроизводимость в фиксированной форме, высокая частотность функционирования в речи, направленность на четкую организацию и максимальную успешность коммуникативного контакта.

Традиционно речевой этикет рассматривается в связи со стандартными коммуникативными ситуациями (обращение, приветствие, знакомство, прощание, извинение, благодарность, поздравление, пожелание, комплимент, сочувствие, соболезнование), образующими особый класс речевых этикетных актов, которые естественно и органично включаются в структуру дискурса.

По мнению С.А. Быковской, лексические средства речевого контакта представляют собой функциональный класс языковых единиц, объединенных общностью коммуникативного назначения: служить средством установления, поддержания и завершения контакта в диалоге [Быковская: 10].

Таким образом, коммуникативные единицы, выполняющие фактическую функцию, являются устойчивыми стереотипными комплексами, обеспечивающими успешность протекания процесса коммуникации.

Различают *специализированные* и *неспециализированные* средства речевого этикета. К специализированным средствам относятся формулы речевого этикета и обращения. К неспециализированным речевым этикетным средствам относят специфику выбора и организации содержания речи, этикетное применение грамматических форм, модальные формы со сниженной категоричностью, косвенные речевые акты, косвенное обозначение определенных предметов [Карасик: 156].

С точки зрения структурно-грамматического аспекта средства речевого контакта подразделяются на два уровня в соответствии их отношения к грамматической категории предикации. Первый уровень – уровень контактных средств неполной предикативной силы (или непредикативные контактные единицы), т. е. средства с отсутствием эксплицитно выраженной грамматической предикативности. Вторым уровнем составляют синтаксические средства полной предикативной силы. К классу непредикативных контактных средств относятся междометия, невербальные

изглашения, модальные слова, вводные элементы, эмфатические наречия, обращения, этикетные формулы. [Егорова: 15].

По мнению Н.Г. Тырниковой, этикетную структуру устного дискурса составляют этикетная рамка, этикетный каркас и этикетные вкрапления. Этикетная рамка дискурса, основными элементами которой являются обращения, приветствия и прощания, организует общение и регулирует взаимоотношения между коммуникантами. Этикетный каркас дискурса выполняет функцию создания и поддержания комфортности общения и включает языковые единицы, традиционно не относящиеся к специализированным этикетным средствам, но выполняющие присущую этикетным средствам функцию поддержания контакта. К этикетным вкраплениям исследователь относит просьбы, извинения, благодарности [Тырникова: 11].

Сопоставляя английские и русские этикетные структуры дискурса, Н.Г. Тырникова выявляет их общие и специфические черты [Там же: 12]. Общим для этикетной структуры дискурса является состав входящих в нее компонентов. Этикетный каркас дискурса обоих языков состоит преимущественно из неспециализированных этикетных средств, используемых говорящим и слушающим. Различия национальных этикетных традиций автор связывает с наличием национально специфических этикетных фраз и выражений, входящих в этикетную структуру дискурса. Тем не менее, исследователь подчеркивает, что при всех национальных различиях, существует общечеловеческая универсальность речевого этикета в его функциях и структуре.

Таким образом, обращение можно определить как *этикетную речевую единицу*, играющую первостепенную роль в межличностном общении и создающую особое коммуникативное пространство.

Литература

Быковская С.А. Фатический аспект немецкой обиходной речи. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 2003.

Егорова Ю.А. Прагмастилистический аспект коммуникативного контакта. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 2003.

Карасик В.И. Язык социального статуса. М., 2002.

Карпова Е.В. Стратегия вежливости в современном английском языке (на материале малоформатных текстов). Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. СПб., 2002.

Тырникова Н.Г. Общее и специфически национальное в речевом этикете (на материале русского и английского языков). Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Саратов, 2003.